

## 3M ESPE

## Ketac™ Conditioner

### Polyacrylic Acid for Dentin Pretreatment

### ⓓ Polyacrylsäure zur Dentinvorbehandlung

### ⓕ Acide polyacrylique pour prétraitement dentinaire

### ⓐ Acido poliacrílico per il condizionamento della dentina

### ⓔ Ácido poliacrílico para el tratamiento previo de dentina

### Ⓟ Ácido poliacrílico para o tratamento preliminar da dentina

### Ⓝ Polyacrylzuur voor de voorbehandeling van dentine

### Ⓜ Πολυακρυλικό οξύ για την προεργασία της οδοντίνης

### Ⓢ Polyakrylsyra för dentinförbehandling

### ⓕ Polyakryylihapo dentiinin esikäsitteilyn

### ⓓ Polyacrylsyre til dentinforbehandling

### Ⓝ Polyakrylsyre til forbehandling av dentin

3M ESPE Ketac Conditioner, 30 ml

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso

Gebrauchsinformatie
Πληροφορίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöinfo
Brugsanvisning
Bruksinformatjon

Made in Germany by
**3M ESPE AG**
Dental Products
D-82229 Seefeld – Germany

**3M ESPE**
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000

3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information in U.S.A. and Canada
1-800-634-2249.

3M, ESPE, Alkaliner and Ketac are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2004. All rights reserved.

3M ESPE Ketac Conditioner, 30 ml

### ENGLISH

**Product Description**
Ketac Conditioner, manufactured by 3M ESPE, is a polyacrylic acid solution for removal of the smear layer after tooth preparation. Dentin conditioning with Ketac Conditioner significantly increases the bond of glass ionomer cement fillings.

☞ Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

#### Areas of Application

- Dentin pretreatment prior to filling with glass ionomer cement

#### Precautionary Measures

Avoid exposing mucosa, eyes or skin to Ketac Conditioner. If there is any accidental exposure, rinse exposed surfaces with copious amounts of water.

#### Preparation

- Use a water spray to remove any loose material abraded during preparation, and dry the cavity with air.

#### Pulp Protection

Cover areas in close proximity to the pulp by applying dabs of a hard-setting calcium hydroxide material (e.g. Alkaliner™, manufactured by 3M ESPE) in order to protect the pulp from irritation.

#### Conditioning

- Dispense the conditioner from the bottle onto a pad and apply with a cotton pellet or disposable brush to the smear layer.
- Allow to react for 10 sec.
- Then rinse with copious amounts of water.
- Blow the cavity dry in only 2–3 short intervals with water and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not over-dry!
  - The cavity should be just so dry that the surface has a matt shiny appearance.** Excessive drying can result in post-operative sensitivity after filling.
- Avoid any contamination by saliva, and commence to fill the cavity without any delay.

#### Incompatibilities

In susceptible individuals, sensitization to the product cannot be excluded. If allergic reactions are observed, use of the product should be discontinued and the product completely removed. In rare cases, pulp complications could occur, especially if the recommendations for processing are disregarded.

#### Storage and Shelf-Life

Reseal bottle immediately after use.

Store the product at 15–25°C/59–77°F.

Do not use after the expiration date.

#### Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

#### Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user’s application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE’s sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

#### Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information as of September 2004

3M ESPE Ketac Conditioner, 30 ml

### DEUTSCH

**Produktbeschreibung**
Ketac Conditioner, hergestellt von 3M ESPE, ist eine Polyacrylsäurelösung zur Entfernung der Schmierschicht nach der Präparation. Die Konditionierung des Dentins mit Ketac Conditioner steigert die Haftung von Glasionomerzement-füllungen signifikant.

☞ Diese Gebrauchsinformation ist für die Dauer der Verwendung des Produktes aufzubewahren.

#### Anwendungsgebiete

- Dentinvorbehandlung vor der Füllung mit Glasionomerzement

#### Vorsichtsmaßnahmen

Der Kontakt von Ketac Conditioner mit Schleimhaut, Haut oder Augen ist zu vermeiden. Erfolgt versehentlich doch ein Kontakt, sind die benetzten Stellen mit reichlich Wasser abzuspülen.

#### Vorbereitung

- Lösen Präparationsabrieb mit Wasserspray entfernen und die Kavität mit Luft trocken.

#### Pulpenschutz

Um Irritationen der Pulpa vorzubeugen, sollten pulpennahe Bereiche punkt-förmig mit einem fest abbindenden Calciumhydroxid-Präparat (z.B. Alkaliner™, hergestellt von 3M ESPE) abgedeckt werden.

#### Konditionierung

- Den Conditioner aus der Flasche auf einen Block dosieren und mit einem Wattepellet oder einem Einmalpinsel auf die Schmierschicht auftragen.
- 10 sec einwirken lassen.
- Anschließend gründlich mit Wasser spülen.
- Die Kavität in nur 2–3 kurzen Intervallen mit wasser- und ölfreier Luft trocken blasen oder mit Wattepellets trocken tupfen. Nicht übertrocknen!
  - Die Kavität soll gerade eben so trocken sein, dass die Oberfläche matt glänzend erscheint.** Zu starkes Trocken kann nach der Platzierung der Füllung zu postoperativen Sensitivitäten führen.

- Jegliche Kontamination durch Speichel vermeiden und sofort anschließend mit dem Füllen der Kavität beginnen.

#### Unverträglichkeiten

Bei empfindlichen Personen lässt sich eine Sensibilisierung durch das Produkt nicht ausschließen. Sollten allergische Reaktionen auftreten, ist der Gebrauch einzustellen und das Produkt vollständig zu entfernen. In seltenen Fällen sind, insbesondere bei Nichtbeachtung der Verarbeitungshinweise, pulpitische Beschwerden möglich.

#### Lagerung und Haltbarkeit

Die Flasche nach Gebrauch sorgfältig verschließen.

Das Produkt bei 15–25°C/59–77°F lagern.

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

#### Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

#### Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, bestehen der einzige Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produkts.

#### Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information September 2004

3M ESPE Ketac Conditioner, 30 ml

### FRANÇAIS

**Description du produit**
Ketac Conditioner, fabriqué par 3M ESPE, est une solution polyacrylique acide destinée à éliminer la boue dentinaire après préparation. En traitant la dentine à l'aide de Ketac Conditioner, on augmente l'adhérence des obturations verre ionomère de façon significative.

☞ Veuillez conserver ce mode d'emploi pendant toute la durée d'utilisation du produit.

#### Indication

- Prétraitement dentinaire avant obturation au ciment verre ionomère.

#### Précautions

Éviter tout contact de Ketac Conditioner avec les muqueuses, la peau ou les yeux. Si un tel contact se produisait par mégarde, il faudrait rincer les surfaces atteintes abondamment à l'eau.

#### Préparatifs

- Enlever la matière abrasée pendant la préparation à l'aide d'un spray d'eau et sécher la cavité à l'air.

#### Protection de la pulpe

Afin d'éviter toute irritation pulpaire, recouvrir les zones en contact à l'aide d'une préparation durcissante à l'hydroxyde de calcium (par exemple Alkaliner™, fabriqué par 3M ESPE).

#### Conditionnement

- Doser le conditionneur à partir du flacon sur un bloc et appliquer le conditionneur avec une boulette de coton ou un pinceau jetable sur la smear layer.
- Laissez réagir 10 secondes.
- Puis rincez abondamment à l'eau.
- Séchez la cavité avec 2 à 3 courts jets d'air exempts d'eau et d'huile ou tamponnez avec des boulettes de coton. Veillez à ne pas sécher excessivement !
  - La cavité doit être juste assez sèche pour que la surface soit semi-brillante.** Un séchage excessif peut contribuer à l'apparition de sensibilités post-opératoires après obturation de la cavité.
- Évitez toute contamination par la salive et procédez immédiatement à l'obturation de la cavité.

#### Intolérances

Chez des patients sensibles, une sensibilité au produit ne peut être exclue. Si des réactions allergiques surviennent, il faut arrêter l'utilisation du produit

et le retirer entièrement. Dans de rares cas, et surtout quand le mode d'emploi n'est pas observé scrupuleusement, il peut y avoir des réactions pulpaires.

#### Stockage et conservation

Bien refermer le flacon après usage.

Ce produit est à conserver à une température comprise entre 15 et 25°C/ 59–77°F.

Ne pas utiliser après la date de péremption.

#### Information clients

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

#### Garantie

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

#### Limitation de responsabilité

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Information datant de septembre 2004

3M ESPE Ketac Conditioner, 30 ml

### ITALIANO

**Descrizione del prodotto**
Ketac Conditioner, prodotto dalla 3M ESPE, è una soluzione di acido poliacrilico per la rimozione del fango dentinale dopo la preparazione cavitaria. Il condizionamento della dentina con Ketac Conditioner aumenta notevolmente l'adesione delle otturazioni eseguite con materiale vetro-ionomerico.

☞ Queste informazioni per l'uso devono essere conservate per l'intera durata di utilizzo del prodotto.

#### Campi d'impiego

- Trattamento preparatorio della dentina prima dell'otturazione con vetro-ionomero

#### Misure di sicurezza

Evitare il contatto del Ketac Conditioner con le mucose, la pelle e gli occhi. In caso di contatto accidentale, sciacquare abbondantemente con acqua le parti interessate.

#### Preparazione

- Rimuovere i residui della preparazione cavitaria con un getto d'acqua ed asciugare con aria la cavità.

#### Protezione della polpa

Per prevenire le irritazioni della polpa si suggerisce una copertura puntiforme con un preparato a base di idrossido di calcio a rapido indurimento (ad esempio Alkaliner™, prodotto dalla 3M ESPE) delle aree vicino alla polpa.

#### Condizionamento

- Versare una dose di condizionatore dal flacone su un blocchetto ed applicarlo sulla dentina con un pellet di cotone o spazzolino usa e getta.
- Fare reagire per 10 sec.
- Poi sciacquare abbondantemente con acqua.
- Asciugare la cavità con acqua ed aria priva di olio in soli 2–3 intervalli brevi o tamponandola con pellet di cotone. Non asciugare troppo!
  - La cavità dovrebbe essere asciutta solo fino al punto in cui la superficie è lucida.** Un'asciugatura eccessiva può determinare sensibilità post-operatoria dopo l'otturazione.
- Evitare di contaminare l'area con la saliva ed iniziare subito ad otturare la cavità.

#### Controindicazioni

In caso di particolare sensibilità individuale non è possibile escludere una sensibilizzazione al prodotto. Qualora si presentino reazioni allergiche è necessario rimuovere completamente il prodotto. In rari casi, soprattutto se non si rispettano le avvertenze di lavorazione, si possono verificare complicazioni a carico del tessuto pulpare.

#### Conservazione e durata

Dopo l'uso, richiudere accuratamente il flacone.

Conservare il prodotto a 15–25°C/59–77 °F.

Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.

#### Informazioni per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

#### Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESSE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

#### Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivati da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Aggiornamento dell'informazione: settembre 2004

3M ESPE Ketac Conditioner, 30 ml

### ESPAÑOL

**Descripción del producto**
Ketac Conditioner, fabricado por 3M ESPE, es una solución poliacrílica para eliminar la capa untuosa después de la preparación. El acondicionamiento de la dentina con Ketac Conditioner aumenta la adherencia de las obturaciones de cemento de ionómero vítreo de manera significativa.

☞ Guarde estas instrucciones de uso enquanto o produto for usado.

#### Campos de aplicación

- Tratamiento previo de dentina antes de la obturación con cemento de ionómero vítreo

#### Medidas de precaución

Evitar el contacto de Ketac Conditioner con la mucosa, la piel o los ojos. Si a pesar de ello se diera un contacto por descuido, tienen que lavarse las zonas humectadas con agua abundante.

#### Preparación

- Eliminar con agua pulverizada el desgaste suelto de la preparación y secar la cavidad con aire.

#### Protección de la pulpa

Para prevenir irritaciones de la pulpa, deben cubrirse puntualmente las zonas cercanas a la pulpa con un preparado de hidróxido de calcio de fraguado duro (p. ej. Alkaliner™, fabricado por 3M ESPE).

#### Acondicionamiento

- Dispensar de la botella una dosis de acondicionador sobre un bloque de mezcla y aplicarla a la capa de recubrimiento con una bolita de algodón o un pincel desechable.
- Dejar reaccionar durante 10 segundos.
- A continuación, enjuagar con agua abundante.
- Secar la cavidad por soplado en sólo 2–3 intervalos cortos, con aire exento de agua y aceite, o secarla por toques con bolitas de algodón. ¡No secar en exceso!
  - La cavidad deberá estar sólo lo bastante seca para que la superficie tenga un aspecto lustroso mate.** El secado excesivo puede dar como resultado una sensibilidad postoperatoria después de la obturación.
- Evitar toda contaminación por saliva y dar comienzo sin demora a la obturación de la cavidad.

#### Incompatibilidades

En personas sensibles no se excluye una sensibilización causada por el producto. Si aparecieran reacciones de tipo alérgico, debe suspenderse el uso y eliminar el producto completamente. En casos raros, especialmente en el incumplimiento de los avisos de tratamiento, pueden resultar molestias en la pulpa.

#### Almacenaje y conservación

Cerrar bien la botella después del uso.

Almacenar el producto a 15–25°C/59–77°F.

No usar una vez vencida la fecha de caducidad.

#### Información para clientes

Ninguna persona está autorizada a proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en esta hoja de instrucciones.

#### Garantía

3M ESPE garantiza que este producto carecerá de defectos en el material y la fabricación. 3M ESPE NO OTORGA NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUSO

CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR. El usuario será responsable de determinar si el producto es idóneo para su aplicación. Si este producto resulta defectuoso dentro del período de la garantía, su recurso exclusivo y la única obligación de 3M ESPE será la de reparar o cambiar el producto de 3M ESPE.

#### Limitación de responsabilidad

Excepto en los casos en los que la ley lo prohíba, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o ningún daño que surja por causa del producto, ya sea directo, indirecto, especial, incidental o emergentes, sin importar la teoría que se sostenga, incluso garantía, contrato, negligencia o estricta responsabilidad.

Estado de información Septiembre 2004

3M ESPE Ketac Conditioner, 30 ml

### PORTUGUÊS

**Descrição do produto**
Ketac Conditioner, fabricado pela 3M ESPE, é uma solução de ácido poliacrílico para a remoção da camada gordurosa depois da preparação. O condicionamento da dentina com Ketac Conditioner aumenta significativamente a aderência de obturações à base de cimento de ionómero de vidro.

☞ Guarde estas instruções de uso enquanto o produto for usado.

#### Campos de aplicação

- Tratamento preliminar da dentina antes da obturação à base de cimento de ionómero de vidro.

#### Medidas de precaução

Evitar o contacto do produto Ketac Conditioner com a mucosa, com a pele ou com os olhos. Porém, se por descuido ocorrer eventualmente contacto com o produto, os pontos afectados devem ser enxaguados com abundante água.

#### Preparação

- Retirar com spray de água a raspadura de preparação e secar com ar a cavidade.

#### Protecção da polpa

Para se evitar irritações na polpa devem-se tapar pontualmente as áreas próximas da polpa com um preparado de fixação sólida de hidróxido de cálcio (p. e., com Alkaliner™, fabricado pela 3M ESPE).

#### Condicionamento

- Dosear o Conditioner do frasco sobre um bloco e aplicar com uma bolinha de algodão ou um pincel descartável sobre a smear layer.
- Deixar actuar durante 10 seg.
- A seguir, lavar abundantemente com água.
- Secar a cavidade com ar isento de água e de óleo durante 2–3 curtos intervalos ou secá-la com algodão. Não ressequir!
  - A cavidade tem que estar seca de tal forma que a superfície tenha um aspecto mate.** Uma secagem excessiva pode causar sensibilidade pós-operatória depois da restauração.
- Evitar qualquer tipo de contaminação com a saliva e iniciar imediatamente a restauração da cavidade.

#### Incompatibilidades

Em pessoas sensíveis não se exclui uma sensibilização causada pelo produto. Caso surjam reacções alérgicas suspender o uso do produto e removê-lo completamente. Em casos raros, especialmente na inobservância das instruções de elaboração, é possível que surjam dores pulpíticas.

#### Armazenamento e conservação

Depois do uso fechar cuidadosamente o frasco.

Armazenar o produto a 15–25°C/59–77°F.

Não usar mais o produto depois de vencida a data de validade.

#### Informação para os clientes

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

#### Garantia

A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

#### Limitação da responsabilidade

Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Data da informação: Setembro de 2004

## NEDERLANDS

**Beschrijving van het product**

Ketac Conditioner, gefabriceerd door 3M ESPE, is een polyacrylzuuroplossing voor de verwijdering van de smeerlaag na de preparatie. Het conditioneren van de dentine met Ketac Conditioner verbetert de hechting van glasionomeer-cementvullingen significant.

☞ De gebruiksinformatie van dit product dient gedurende de gehele gebruiksiperiode te worden bewaard.

**Gebruik**

- Voorbehandeling van dentine voor het vullen met glasionomeercement

**Veiligheidsmaatregelen**

Contact van Ketac Conditioner met de slijmvliezen, huid en ogen moet worden vermeden. Wanneer er onbedoeld toch sprake is van contact, de betreffende gebieden met veel water afspoelen.

**Voorbereiding**

- Los preparatieslijpsel met waterspray verwijderen en de caviteit met lucht droogblazen.

**Bescherming van de pulpa**

Om irritatie van de pulpa te voorkomen, dienen gebieden dichtbij de pulpa puntvormig te worden afgedekt met een goed uithardend calciumhydroxide-preparaat (vb. Alkaliner™, gefabriceerd door 3M ESPE).

**Conditionering**

- De conditioner uit de fles op een mengpad doseren en met een wattenstaafje of een wegwerpkwastje op de smeerlaag aanbrengen.
- 10 seconden laten inwerken.
- Aansluitend grondig met veel water spoelen.
- Blaas de caviteit in slechts 2–3 korte intervallen droog met water- en olievrige lucht of dep hem droog met een wattenstaafje. Niet teveel drogen!
  - De caviteit moet zo droog zijn dat het oppervlak een matglanzend uiterlijk heeft.** Wanneer de caviteit te droog is, kan dit na het aanbrengen van de vulling tot postoperatieve gevoeligheid leiden.
- Voorkom verdere contaminatie door speeksel en vul de caviteit zonder verdere vertraging.

**Allergieën**

Bij sommige personen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden uitgesloten. Mochten allergische reacties optreden, dan moet met de toepassing worden gestopt en moet het product volledig worden verwijderd. In zeldzame gevallen zijn, met name bij veronachtzaming van de verwerkingsinstructies, klachten m.b.t. de pulpa mogelijk.

**Bewaren en houdbaarheid**

De fles na gebruik zorgvuldig sluiten.

Het product bij 15–25°C/59–77°F bewaren.

Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

**Consumenteninformatie**

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

**Garantie**

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDERE GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

**Beperkte aansprakelijkheid**

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklarade theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie september 2004

### ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Περιγραφή του προϊόντος**

Το υλικό Ketac Conditioner, κατασκευασμένο από την εταιρεία 3M ESPE, είναι ένα διάλυμα πολυακρυλικού οξέος για την αφαίρεση του στρώματος εξομίων μετά την παρασκευή του δοντιού. Η προετοιμασία της οδοντίνης με το υλικό Ketac Conditioner αυξάνει

σε σημαντικό βαθμό την πρόσφυση των εμφράξεων υαλοϊονομερών κοινών στο δόντι.

☞ Οι παρούσες πληροφορίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται κατά τη διάρκεια της χρησιμοποίησης του προϊόντος.

**Τομείς εφαρμογών**

- Προεργασία της οδοντίνης πριν από την έμφραξη με υαλοϊονομερή κονία.

**Μέτρα προφύλαξης**

Αποφεύγετε την επαφή του υλικού Ketac Conditioner με τον βλεννογόνο, το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση, κατά την οποία προκύψει παρά τη λήψη προφυλακτικών μέτρων μία τέτοια επαφή, πρέπει να ξεπλυθούν με άφθονο νερό τα προσβληθέντα σημεία.

**Προετοιμασία**

- Αφαιρέστε με ψεκασμό νερού τα ελεύθερα ξέσματα αποτριβής, που προκύπτουν κατά την παρασκευή του δοντιού, και στεγνώστε την κοιλότητα με αέρα.

**Προστασία του πολφού**

Για την αποφυγή ερεθισμού του πολφού πρέπει να καλυφθούν σηµειακά οι πλησίον του πολφού ευρισκόμενες περιοχές με ένα σταθεροποιημένο σε πήξη υποκείμενο παρασκευάσμα υδροξειδίου του ασβεστίου (π.χ. Alkaliner™, παρασκευασμένο από την 3M ESPE).

**Προετοιμασία (conditioning) των οδοντικών ιστών**

- Δοσολογήστε το Conditioner από τη φιάλη σε ένα μπλοκ και τοποθετήστε το με ένα τολύπιο βάμβακος ή με ένα πινέλο μίας χρήσεως επάνω στο στρώμα εξομιάτων.
- Αφήστε να δράσει για 10 δευτερόλεπτα.
- Ξεπλύνετε στη συνέχεια με άφθονο νερό.
- Στεγνώστε την κοιλότητα σε μόνο 2–3 σύντομα διαστήματα φυσώντας με αέρα που δεν περιέχει νερό και λάδι ή στεγνώστε με τολύπια βάμβακος. Μην προβαίνετε σε υπέρμετρο στέγνωμα!
  - Η κοιλότητα θα πρέπει να είναι μόλις τόσο ξηρή, ώστε η επιφάνεια να εμφανίζεται ματ γυαλιστερή.** Υπέρμετρο στέγνωμα μπορεί να οδηγήσει μετά την τοποθέτηση της έμφραξης σε μετεχειρητικές ευαισθησίες.
- Αποφύγετε κάθε επιμόλυνση με σιέλο και στην συνέχεια αρχίστε αμέσως με την έμφραξη της κοιλότητας.

**Αντενδείξεις**

Σε περιπτώσεις ευαίσθητων ατόμων δεν μπορεί να αποκλειστεί μία ευαισθητοποίηση μέσω του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία παρουσιαστούν αλλεργικές αντιδράσεις, πρέπει να επακολουθήσει διακοπή της εφαρμογής και πλήρης αφαίρεση του προϊόντος. Σε σπάνιες περιπτώσεις, ιδιαίτερα σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών επεξεργασίας, υπάρχει πιθανότητα πρόκλησης ενοχλήσεων του πολφού.

**Αποθήκευση και συνθήκες διατήρησης**

Κλείνετε πάλι προσεκτικά τη φιάλη μετά τη χρήση. Αποθηκεύετε το προϊόν σε θερμοκρασία 15–25°C/59–77°F. Μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης δεν επιτρέπεται η χρησιμοποίηση του προϊόντος.

**Πληροφόρηση πελατών**

Κανένα δεν επιτρέπεται να παρέχει πληροφορίες, που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες, που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

**Εγγύηση**

Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΑΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΜΙΑΣ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία προκύψουν βλάβες επί του προϊόντος κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η αποκλειστική αξίωση έναντι της 3M ESPE και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

**Περιορισμός ευθύνης**

Εφόσον ένας αποκλεισμός της εγγύησης επιτρέπεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία, που προκύπτει κατά τη χρησιμοποίηση του παρόντος προϊόντος, ανεξάρτητα από το γεγονός, αν η ζημία αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, συνοδευτική

ή επακόλουθη, ανεξάρτητα από τις ισχύουσες νομικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, σύμβασης, αμέλειας ή ζημίας εκ προθέσεως.

Στάθμη ισχύος των πληροφοριών: Σεπτέμβριος 2004

## SVENSKA

**Produktbeskrivning**

Ketac Conditioner, tillverkad av 3M ESPE, är en polyakrylsryalösning för avlägsnande av smear layer efter preparation. Konditionering av dentinet med Ketac Conditioner ökar avsevärt vidhäftningsförmågan an hos fyllningen av glasionomercement.

☞ Spara bruksanvisningen under produktens hela användningstid.

**Användningsområden**

- Dentinförbehandling före fyllning med glasionomercement

**Försiktighetsåtgärder**

Undvik att Ketac Conditioner kommer i kontakt med slemhinnor, hud och ögon. Sker ändä en oavsiktlig kontakt, skölj de kontaminerade ytorna med rikligt med vatten.

**Förberedelser**

- Avlägsna lösa preparationsrester med vattenspray och torrlästra kaviteten.

**Pulpaskydd**

För att förebygga pulpairritation skall pulpanära områden punktuellt täckas med faststelnande kalciumhydroxidpreparat (t. ex. Alkaliner™, som tillverkas av 3M ESPE).

**Konditionering**

- Dosera conditioner från flaskan på ett block och applicera på smörskiktet (smear layer) med hjälp av en bomullspellett eller en engångspensel.
- Låt verka i 10 sekunder.
- Skölj därefter rikligt med vatten.
- Torrlästra kaviteten i 2–3 korta tidsintervall med vatten- och oljefri luft eller torka med bomullspelletts. Dehydrera inte!
  - Kaviteten skall inte vara torrare än att ytan är matglänsande.** Överdriven torkning kan orsaka postoperativ känslighet efter fyllningen.
- Undvik all kontaminering med saliv och börja fylla kaviteten utan dröjsmål.

**Allergiska reaktioner**

Hos känsliga personer kan sensibilisering genom produkten ej helt uteslutas. Skulle allergiska reaktioner uppstå bör man sluta använda produkten och avlägsna den fullständigt. I sällsynta fall, i synnerhet om arbetsanvisningarna inte följts, kan pulpitiska besvär förekomma.

**Förvaring och hållbarhet**

Förslut flaskan noggrant efter användning. Produkten förvaras vid 15–25 °C/59–77 °F. Används inte efter utgången förbrukningsdatum.

**Kundinformation**

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

**Garanti**

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel. 3M ESPE GER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÄDDA SÅDANA OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR EN SPECIELL ANVÄNDNING. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt under garantitiden visar sig vara defekt är kundens enda av 3M ESPE accepterade krav och 3M ESPEs enda åtagande reparation eller utbyte av produkten.

**Ansvarsbegränsning**

Så långt gällande lagstiftning medger friskriver sig 3M ESPE för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkta, indirekta eller oförutsägbara skador eller följdskador. Detta gäller oavsett rättsläget med avseende på garanti, kontrakt, vårdlöshet eller uppsåt.

Version september 2004

## SUOMI

**Tuoteseloste**

3M ESPE:n valmistama Ketac Conditioner on polyakryylihapolliuos smear layer:in poistamiseen preparoinnin jälkeen. Dentiinin esikäsitteily Ketac Conditioner:illa lisää merkittävästi lasi-ionomeerisementtitäyteiden sitoutumista.

☞ Näitä käyttöohjeita tulee säilyttää tuotteen koko käytön ajan.

**Käyttöalueet**

- Dentiinin esikäsitteily ennen lasi-ionomeerisementtitäytettä

**Varoimenpiteet**

On välttävää Ketac Conditioner:in joutumista kosketuksiin limakalvojen, ihon ja silmien kanssa. Mikäli tällaista kuitenkin vahingossa sattuu, on kosketuksiin joutuneet kohdat huuhdeltava runsaalla vedellä.

**Valmistelut**

- Irrallinen porausjäte poistetaan vesisuihkeella, ja kaviteetti ilmakuivataan.

**Pulpan suojaus**

Pulpan ärästyksen välttämiseksi tulisi hammasytimen läheiset alueet peittää pistemäisesti kovaksi kovettuvalla kalsiumhydroksidi-valmisteella (esim. Alkaliner™, valmistaja 3M ESPE).

**Esikäsitteily**

- Annostele esikäsitteilyaine puullosta lehtiölle ja levitä aine vanupallolla tai kertakäyttösivelmellä porausjätekerrokselle.
- Anna aineen vaikuttaa 10 sekuntia.
- Huuhtele alue sitten runsaalla vedellä perusteellisesti.
- Puustaa kaviteetti kuivaksi 2–3 lyhyellä puhalluksella. Ilman tulee olla vedetöntä ja öljytöntä. Kaviteetin voi myös kuivata vanurullalla. Älä ylikuivaa!
  - Kaviteetin tulee olla juuri niin kuiva, että pinta näyttää mattamaisen kiiltävältä.** Liian voimakas kuivaus paineilmalla voi aiheuttaa arkuutta paikkauksn jälkeen.
- Vältä syyjen aiheuttamaa kontaminaatiota ja täytä kaviteetti välittömästi.

**Yliherkkyys**

Herkät henkilöt voivat olla yliherkkiä tälle aineelle. Mikäli allergisia oireita esiintyy, on käyttö lopetettava ja tuote poistettava täydellisesti. Harvoissa tapauksissa, varsinkin ellei työstöohjeita ole noudatettu saattaa esiintyä pulpaärsytystä.

**Säilytys ja säilyvyys**

Pullo suljetaan jälleen heti käytön jälkeen. Säilytä tuotetta 15–25°C/59–77°F lämpötilassa. Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

**Asiakastiedote**

Kukaan ei ole oikeutettu antamaan tietoja, jotka poikkeavat näiden ohjeiden sisältämistä tiedoista.

**Takuu**

3M ESPE takaa, että tämä tuote on vapaa materiaali- ja valmistusvirheistä. 3M ESPE EI OTA MITÄÄN MUUTA VASTUUTA, MUKAAN LUETTUNA MYÖS MYYNTI TAI SOVELTUJUUS MÄÄRÄTTYYN TARKOITUKSEEN. Käyttäjä on vastuussa tuotteen käyttötarkoituksesta ja määräystenmukaisesta käytöstä. Jos tuotteessa ilmenee takuuaikana vikoja, on ainoana vaateena ja 3M ESPEn ainoana velvollisuutena 3M ESPE-tuotteen korjaus tai korvike.

**Vastuunrajoitus**

Mikäli korvausoikeuden menetyt on lainmukaisesti sallittu, ei 3M ESPE vastaa millään lailla tästä tuotteesta aiheutuvista menetyksistä tai vahingoista, siitä riippumatta, onko kysymyksessä välilliset, välittömät, erityiset, seurannais- tai välilliset vahingot, oikeusperustasta riippumatta, mukaan luettuna takuu, sopimus, tahaton tai tahallinen tuottamus.

Tietojen antoaika syyskuu 2004

### DANSK

**Produktbeskrivelse**

Ketac Conditioner, fremstillet af 3M ESPE, er en polyacrylsyreopløsning til fjernelse af smearlaget efter præparationen. Konditionering af dentin med Ketac Conditioner medfører en signifikant forbedring af glasionomerfyldningers binding.

☞ Brugsanvisningen skal gemmes, så længe produktet anvendes.

**Indikationer**

- Dentinforbehandling før fyldning med glasionomercement

**Sikkerhedsforanstaltninger**

Ketac Conditioner må ikke komme i kontakt med slimhinder, hud eller øjne. Hvis det ved en fejl alligevel kommer til kontakt, skal de pågældende områder skylles med rigelige mængder vand.

**Forberedelse**

- Fjern løst præparationsdebris med vandspray, og tørlæg kaviteten med luft.

**Pulpabeskyttelse**

For at forebygge irritation af pulpa bør pulpanære områder afdækkes punktformet med et fast afbindende calciumhydroxidpræparat (fx Alkaliner™, produceret af 3M ESPE).

**Konditionering**

- Conditioner skal doseres fra flasken på en blandedblok og påføres præparationen med en vatpellet eller en engangsbørste.
- Lad det virke i 10 sek.
- Derefter skylles med rigeligt vand.
- Kaviteten blases tør i kun 2–3 korte intervaller med vand og oljefri luft, eller duppes tør med vatpellet. Der bør ikke overtøres!
  - Kavitetsoverfladen skal have et mat skinnende udseende.** Overdreven tørlægning kan resultere i postoperativ sensitivitet.
- Undgå kontamination med spyt og fortsæt umiddelbart med fyldning af kaviteten.

**Overfølsomhed**

For prædisponerede personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Hvis der mod forventning opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles, og produktet fjernes helt. I sjældne tilfælde kan der opstå pulpale problemer, risikoen er størst dersom denne brugsanvisnings retningslinier ikke følges.

**Opbevaring og holdbarhed**

Luk flasken omhyggeligt efter brug. Produktet skal opbevares ved 15–25°C/59–77°F. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

**Kundinformation**

Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

**Garanti**

3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDER-FORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SÆLGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SPECIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et specielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M ESPE produktet din eneste rettighet og 3M ESPEs eneste forpliktelse.

**Begrønning af ansvar**

Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationen ajourført september 2004

#### NORSK

**Produktbeskrivelse**

Ketac Conditioner, produsert av 3M ESPE, er en polyakrylsyreløsning for fjerning av smørefilmen etter preparering. Kondisjonering av dentin med Ketac Conditioner høyner adhesjonsevnen til glasionomercementfyllinger betydelig.

☞ Denne bruksveiledningen skal oppbevares så lenge produktet brukes.

**Indikasjonsområder**

- Forbehandling av dentin før fylling med glasionomercement

**Forsiktig!**

Det må unngås at Ketac Conditioner kommer i kontakt med slimhinner, hud og øyne. Hvis kontakt likevel skulle finne sted, må stedene som er fuktet med Ketac Conditioner skylles godt med vann.

**Forberedelser**

- Fjern løse rester fra prepareringen med vannspray og tørk kaviteten med luft.

**Beskyttelse av pulpa**

For å forebygge på pulpa irriteres, bør en dekke området nær pulpa punktvis til med et godt herdende kalsiumhydroksid-preparat (f. eks. Alkaliner™, produsert av 3M ESPE).

**Forbehandling**

- Doser Conditioner fra flasken på en blokk og appliser den på smear layer med en bomullspellett eller med en engangspensel.
- La det virke i 10 sekunder.
- Skyll deretter grundig med vann.
- Blås kaviteten tørr med luft fri for vann og olje i bare 2–3 korte intervaller eller tørk den med vattdotter. Ikke blås for lenge!
  - Kaviteten skal bare være akkurat så tørr at overflaten er matt glinsende.** Hvis man tørker for mye, kan det oppstå postoperativ overfølsomhet etter at man har plassert fyllingen.
- Unngå enhver saliva -kontaminering og begynn umiddelbart med fylling av kaviteten.

**Allergiske reaksjoner**

Allergiske reaksjoner kan ikke utelukkes ved bruk av produktet på omfintlige personer. Hvis slike reaksjoner opptrer, må bruken av produktet avbrytes, og produktet må fjernes fullstendig. I sjeldne tilfeller forekommer irritasjon av pulpa, spesielt hvis produktets bruksanvisning ikke er blitt fulgt.

**Lagring og holdbarhet**

Lukk flasken omhyggelig etter bruk.

Lagringstemperatur for produktet er 15–25°C/59–77°F.

Produktet må ikke brukes etter utgått holdbarhetsdato.

**Kundinformasjon**

Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

**Garanti**

3M ESPE garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SÆLGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPECIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M ESPE produktet din eneste rettighet og 3M ESPEs eneste forpliktelse.

**Ansvarsbegrønning**

Bortsett fra når dette forbyr av lovgivning, aksepterer 3M ESPE ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesielt, tilfeldig eller konsekvensmessig, usansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus september 2004